

ATTENTION

Technical information 2009035



To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.

	Technical information 2009035	4
	Technische Informationen 2009035	5
	Teknisk information 2009035	6
	Informations techniques 2009035	7
	Boletín técnico 2009035	8
	Informazioni tecniche 2009035	9
	Informação técnica 2009035	10
	Informacje techniczne 2009035	11
	Technické informace 2009035	12
	Informații tehnice 2009035	13
	Műszaki információ 2009035	14
	Tehnične informácie 2009035	15



TECHNICAL DATA SHEET 2009035

Before mounting the turbo on the vehicle, inspect the heat shield protecting the electronic servo motor.

The material used for the heat shield on this turbo is quite flexible, meaning that there is a possibility of it becoming bent and out of shape either during the turbo transport or assembly.

If this heat shield is damaged or out of shape, then the electric actuator or servo motor may not operate correctly.



TECHNISCHES MERKBLATT 2009035

Bevor der Motor in das Fahrzeug montiert wird, muss eine Inspektion des Wärmeschildes oder Hitzeblechs vorgenommen werden, das den elektronischen Servomotor schützt.

Das für diesen Wärmeschild verwendete Material ist bei diesem Turbo sehr flexibel und kann sich verbiegen und verformen, wenn der Turbo für die Montage transportiert wird.

Wenn der Wärmeschild verformt ist, besteht die Gefahr, dass das elektrische Stellglied oder Servomotor nicht korrekt funktioniert.





TEKNISK DATABLAD 2009035

Før du monterer turboen på køretøjet, skal du inspicere varmeskjoldet, der beskytter den elektroniske servomotor.

Det materiale, der anvendes til varmeskjoldet på denne turbo, er ret fleksibelt, hvilket betyder, at der er mulighed for, at det kan blive bøjet og ude af form enten under turbotransporten eller under monteringen af turboen.

Hvis dette varmeskjold er beskadiget eller ude af form, kan det være, at den elektriske aktuator eller servomotor ikke fungerer korrekt.



FICHE TECHNIQUE 2009035

Procéder à l'inspection du bouclier thermique ou de la plaque calorifique qui protège le servomoteur électronique, avant de monter le turbo sur le véhicule. Le matériau utilisé pour le bouclier thermique sur ce turbo est très flexible et il peut se plier et se déformer lors du transport du turbo pendant le montage. Si ce bouclier thermique se déforme, l'actionneur électrique ou servomoteur risque de ne pas fonctionner correctement.





FICHA TÉCNICA 2009035

Realizar la inspección del escudo de calor o chapa calorífica que protege el servo-motor electrónico, antes de ser montado el turbo en el vehículo.

El material usado para ese escudo de calor, en este turbo es bastante flexible y puede doblarse y quedarse fuera de forma, cuando se transporta el turbo cuando se esta montando.

Es posible que si se deforma este escudo de calor, el actuador eléctrico o servo-motor, no funcione correctamente.



SCHEDA TECNICA 2009035

Realizzare l'ispezione dello scudo di calore o lamiera calorifica che protegge il servo-motore elettronico, prima di installare il turbo nel veicolo.

Il materiale usato per questo scudo di calore, in questo turbo è abbastanza flessibile e può essere girato e rimanere fuori posto, quando si trasporta il turbo quando si sta montando.

È possibile che se si deforma questo scudo di calore, l'attuatore elettrico o servo-motore, non funzioni correttamente.





FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009035

Efetuar a inspeção do escudo de calor ou chapa calorífica que protege o servomotor eletrónico antes de ser montado o turbo no veículo.

Neste turbo, o material usado para esse escudo de calor é bastante flexível, podendo dobrar-se e ficar deformado quando se transporta o turbo que se está a montar.

É possível que se este escudo de calor se deformar o atuador elétrico ou servomotor não funcione corretamente.



KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009035

Przed zamontowaniem turbo na pojeździe, sprawdź osłonę termiczną chroniącą elektroniczny silnik serwa.

Materiał, z którego wykonana jest osłona termiczna w tym turbo jest dość elastyczny, co oznacza, że istnieje możliwość jej wygięcia i wypaczenia podczas transportu lub montażu turbo.

Jeśli ta osłona termiczna jest uszkodzona lub niekształtna, wtedy siłownik elektryczny lub serwomotor może nie działać prawidłowo.





TECHNICKÝ LIST 2009035

Před namontováním turbodmychadla do vozidla zkontrolujte tepelný štít chránící elektronický servomotor. Materiál použitý na výrobu tepelného štítu na tomto turbodmychadle je poměrně pružný, což znamená, že tu existuje možnost, že se během transportu či montování turbodmychadla ohne či zdeformuje. Je-li tento tepelný štít poškozen nebo zdeformován, potom je možné, že elektronický ovladač či servomotor nebudou pracovat správně.



FIȘĂ TEHNICĂ 2009035

Înainte de a monta turbo pe vehicul, inspectați scutul termic care protejează servomotorul electronic.

Materialul utilizat pentru scutul termic de la acest turbo este destul de flexibil, ceea ce înseamnă că există posibilitatea ca acesta să se îndoiească și să iasă din formă fie în timpul transportului turbo, fie în timpul asamblării.

Dacă acest scut termic este deteriorat sau deformat, atunci este posibil ca servomotorul electric sau servomotorul să nu funcționeze corect.



MŰSZAKI ADATLAP 2009035

A turbó járműre történő felszerelése előtt ellenőrizze az elektronikus szervomotort védő hőpajzsot.

A turbó hőpajzsához használt anyag meglehetősen rugalmas, ami azt jelenti, hogy a turbó szállítása vagy összeszerelése során előfordulhat, hogy meghajlik és elhajlik.

Ha ez a hőpajzs megsérül vagy formátlanná válik, akkor előfordulhat, hogy az elektromos működtető vagy a szervomotor nem működik megfelelően.



TEHNIČNI LIST 2009035

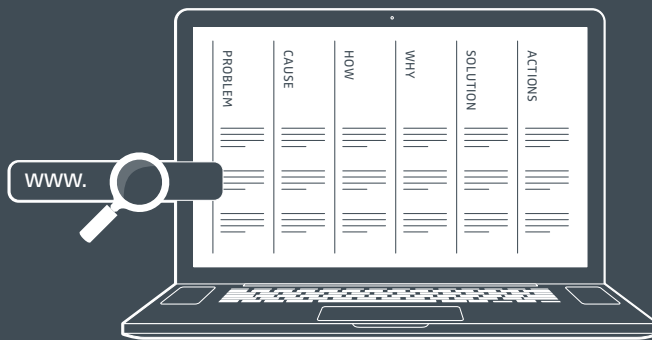
Pred namestitvijo turbopolnilnika na vozilo preglejte toplotni ščit, ki ščiti elektronski servo motor.

Material, iz katerega je izdelan toplotni ščit na tem turbopolnilniku, je precej prožen, kar pomeni, da obstaja možnost, da se med prevozom ali montažo turbopolnilnika upogne in izkrivlja iz oblike.

Če je ta toplotni ščit poškodovan ali izkrivljen, električni pogon ali servomotor morda ne bo deloval pravilno.



Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.